

СУТРА, ПОВЕДАННАЯ О НЕ-УВЕЛИЧЕНИИ И НЕ-УМЕНЬШЕНИИ

Аиунатва-апурнатва-нирдеша-сутра

Так я слышал. Однажды Будда пребывал на горе Священного Орла, вместе с собранием монахов числом тысячу двести пятьдесят человек. Так же там было безграничное, неисчислимое число бодхисаттв-махасаттв.

В это время Шарипутра, присутствовавший на собрании, встал со своего места и подошел к Будде. Когда он подошел к нему, он коснулся головой ног Будды. После этого он отошел и сел в стороне. Соединив ладони, он спросил Будду:

«Почитаемый В Мирах, из без начальных времен все существа странствуют, приходят и уходят, по шести состояниям существования в трех мирах сансары. Они все время воплощаются четырьмя способами рождения и испытывают безграничные страдания, принимая рождения и смерти. Почитаемый В Мирах, что делать этому собранию существ, этому океану существ, претерпевающему увеличение и уменьшение, и что делать, чтобы не испытывать увеличения и уменьшения? Я не понимаю значения этих глубоких вещей. Как я должен отвечать на этот вопрос, если меня спросят об этом?»

Будда ответил Шарипутре: «Как хорошо, Шарипутра, как хорошо, что ты смог меня спросить о значении этой глубокой вещи, так все существа обретут утешение от своих усилий, из доброты ко всем существам, для блага всех существ, для достатка и условия существования всех существ, включая богов и людей.

Шарипутра, если бы ты не спросил Татхагату, Архата, Самъяксабуддху об этой вещи, много бы ошибок могло бы произойти. Почему так? Потому что все существа, включая богов и людей, в настоящем и будущем, испытывали бы невыносимые болезненные страдания на протяжении всей жизни и потеряли бы все благосостояние и условия существования навсегда.

Шарипутра, есть главный ошибочный взгляд – утверждение, что мир существ переполняется, и что мир существ уменьшается. Шарипутра, существа, которые придерживаются этого взгляда, подобны рожденными слепыми и не могут увидеть истинной природы дхарм. Поэтому они запутаны в недолжном поведении долгое время, следуют ложному пути. По этой причине, они падают в этой жизни в жалкие состояния существования.

Далее, Шарипутра, есть огромное нагромождение – прочное скопление ложных утверждений, что мир существ возрастает и прочное скопление ложных утверждений, что мир существ уменьшается. Шарипутра, из-за прочной привязанности к ложному взгляду, существа запутаны в недолжном поведении долгое время и следуют ложному пути. По этой причине, они падают в этой жизни в жалкие состояния существования.

Шарипутра, так как все несведущие, обычные люди не знают единства мира дхарм как он существует в реальности; а так как они не видят единства мира дхарм как он существует в реальности, они возвращают ошибочные представления в своих умах – что мир существ возрастает, и что мир существ уменьшается.

Шарипутра, пока я, Татхагата, пребываю в мире, мои ученики не возвращают таких мыслей, но когда пройдет пятьсот лет после моего ухода, многие несведущие существа будут иметь малые способности и знания. Даже среди [последователей] Учения Будды, будут те, кто будет внешне походить на монахов, с бритыми головами и носящими монашескую одежду, но внутри они не будут обладать качествами монаха. Эти последователи будут придирааться к монахам, хотя сами не будут настоящими монахами, они будут придирааться к ученикам Будды, хотя сами не будут истинными учениками Будды, говоря: «Мы монахи, мы настоящие ученики Будды».

Такие люди будут возвращать ложные взгляды на возрастание и уменьшение. Почему? Потому что у этих существ отсутствует ясное понимание; так как они опираются на временные сутры Татхагаты; так как они не постигли пустоту как истинную реальность; так как они не знают [значения] начальных стадий

устремленности [к просветлению] раскрытых Татхагатой как она истинно существует в реальности; так как они не знают об обретенных неисчислимых добродетелях, накопленных для просветления Татхагатой, как они истинно существуют в реальности; так как они не знают о неисчислимых качествах, обретенных Татхагатой, как они истинно существуют в действительности; так как они не знают неисчислимых сил Татхагаты, как они истинно существуют в реальности; так как они не знают о неисчислимых владениях-землях Татхагаты, как они истинно существуют в реальности; так как они не верят в неисчислимые поля активности Татхагаты, как они существуют в действительности; так как они не знают о непостижимом превосходстве Татхагаты, неисчислимых качествах как они истинно существуют в реальности; так как они не знают о непостижимых, бесчисленных уловках Татхагаты, как они истинно существуют в реальности; так как они не способны различить неисчислимые грани наследия Татхагаты; так как они не способны постичь непостижимое великое сострадание Татхагаты; и так как они не знают великой нирваны Татхагаты, как она истинно существует в реальности.

Шарипутра, так как эти несведущие, обычные люди с малым проникновением, рожденным от [умозрительных] изучений, они возвращают ложные взгляды о возрастании или уменьшении, когда они слышат о нирване Татхагаты. Так как они представляют себе возрастание и уменьшение, они утверждают, что мир существ уменьшается [увеличивается], и так создают причину к появлению [еще] больших ложных взглядов, которые ведут к еще большему накоплению проступков.

Далее, Шарипутра, эти люди далее возвращают три ложных взгляда благодаря тому ложному взгляду о возрастании-уменьшении. Эти три ложных взгляда и их ложный взгляд на исчезновение является взаимно неотделимым подобно нитям в сети. Что это за три ложных взгляда? Первый — это взгляд не-существование, который относится к полному исчезновению, второй — это взгляд на прекращение, который принимают за нирвану, и третья — это взгляд, что нет нирваны, что нирвана является полной пустотой-отсутствием.

Шарипутра, люди настолько привязаны, настолько захвачены, настолько срослись с этими тремя взглядами. Из-за того, что такова сила этих трех взглядов, они вращивают другие два ложных взгляда. Эти два ложных взгляда неотделимы от тех двух ложных взглядов, подобно нитям в сетке. Какие это два ложных взгляда? Первый взгляд относится к воздержанию, а второй взгляд, что нирвана является полным не-существованием. Шарипутра, из взгляда относящегося к воздержанию возникает два взгляда. Эти два взгляда связаны с взглядом, относящимся к воздержанию подобно нитям в сети. Что это за два взгляда? Первый взгляд является привязанность к соблюдению заповедей, и второй взгляд, который вращивает познавательное искажение, которое воспринимает нечистое как чистое.

Шарипутра, из-за взгляда, что нирвана — это полное не-существование, возникают шесть взглядов. Эти шесть взглядов неотделимы от тех двух ложных взглядов, подобно нитям в сетке. Какие это шесть взглядов? Первый взгляд — это то, что мир не имеет начала; второй взгляд — что мир не имеет конца; третий взгляд — что существа создаются как проявления; четвертый — то, что здесь нет ни страданий, ни счастья; пятый — что существа не имеют [ни перед кем] долга; шестой — это то, что нет благородных истин.

Далее, Шарипутра, эти люди вращивают следующих два взгляда благодаря этому ложному взгляду присваивания знаков. Эти два ложных взгляда неотделимы от ложного взгляда присваивания знаков, подобно нитям в сетке. Что это за два взгляда? Первый — что нирвана является отправной точкой; и второе, что нирвана приходит к существованию внезапно, без причин и условий. Шарипутра, эти два ложных взгляда становятся причиной существования лишенных каких-либо устремлений и сильного стремления к накоплению благих дхарм. Шарипутра, так как они вращивают эти два взгляда, они не изменяют этих людей, хотя они не имеют никаких устремлений или совершают усилия направленные на [накопление] благих дхарм, даже если семь будд появится в мире друг за другом, проповедуя Дхарму. Шарипутра, эти два взгляда — взгляд, что нирвана есть отправной точкой; и взгляд, что нирвана приходит в существование внезапно без причин и условий — является неведением и корнем омрачений.

Шарипутра, эти два взгляда являются корнями наивысшего зла, путем к большим недостаткам. Все [ложные] взгляды появляются в зависимости от этих двух взглядов. Все эти взгляды неотделимы от тех двух ложных взглядов, подобно нитям в сетке. «Все взгляды» обозначают множество различных взглядов, касается ли они внутреннего или внешнего, грубого, тонкого или среднего, которые вовлекаются во взгляды возрастания и убывания. Шарипутра, эти два взгляда стоят на одной основе, едины с одной основой, объединены с одной основой. Так как все несведущие, обычные люди не знают этой единственной основы, как она истинна в реальности; поэтому они не видят единой основы, как она истинна в реальности, они возвращают мысли [исходящие из] чрезвычайно пагубных больших [ложных] взглядов – как это говорилось, что мир существ возрастает, и мир существ уменьшается».

Затем почтенный Шарипутра сказал Будде: «Почитаемый в Мирах, что это за единая основа, о которой говорится? Почему все несведущие обычные люди возвращают мысли [исходящие из] чрезвычайно пагубных больших [ложных] взглядов – как это говорилось, что мир существ возрастает, и мир существ уменьшается»? Почему они не знают единственной основы, как она истинна в реальности, почему они не видят эту единственную основу, как она истинно существует в реальности? Я еще не понимаю этой чрезвычайно глубокой вещи. Я прошу, чтобы Почитаемый в Мирах помог мне понять это, чтобы я смог обрести освобождение!»

Затем Будда ответил почтенному Шарипутре: «Шарипутра, это вещь относится к наследию Татхагаты, полю активности Татхагаты. Ни слушающие голос, ни пратьекабудды, не способны узнать ее, увидеть или постичь эту вещь своими силами постижения. Как могут невежественные обычные люди с малыми способностями постичь это, когда они даже не пытаются постичь это так как [не имеют] веры. Окончательная истина, Шарипутра, может быть прямо постигнута благодаря вере. Шарипутра, окончательная истина и есть Сущность Татхагаты. Сущность Татхагаты, Шарипутра, и есть Телом Дхармы. Шарипутра, это Тело Дхармы учение Татхагаты о неделимой по природе качества Татхагаты, которые по количеству превышают число песчинок в реке Ганг, неразделима в своих качествах от постижения.

Шарипутра, подобно огню, нагревающему и окрашивающему лампу, есть неделимая по природе неразделенные качества или же подобно брильянту - цвету и форме драгоценного камня, так же образом, Шарипутра, Тело Дхармы учение Татхагаты неделимой по природе качества Татхагаты, которые по количеству превышают число песчинок в реке Ганг, неразделима в своих качествах от постижения.

Шарипутра, Тело Дхармы ни увеличивается и не уменьшается по своей природе, она не разделялась в прошлом, ни разделяется в будущем, так как она лишена двух крайностей. Шарипутра, она не разделяется в прошлом, потому что она лишена точки возникновения и она не разделяется в будущем, так как она лишена точки исчезновения. Шарипутра, Тело Дхармы постоянно, так как оно не изменяемое по природе и потому что оно неисчерпаемо по природе. Шарипутра, Тело Дхармы прочное, так как оно является прочным прибежищем, и потому что оно тождественно границам будущего. Шарипутра, Тело Дхармы спокойно, так как оно недвойственно по природе, потому что оно лишено знаков по своей природе. Шарипутра, Тело Дхармы вечно, так как оно неразруσιμο по природе, потому что оно не создано по своей природе.

Шарипутра, это Тело Дхармы называют миром существ, когда оно скрыто покрывалом бесчисленных омрачений, вертясь по кругу рождений и смертей безначальной сансары, подымаясь и опадая на волнах сансары. Шарипутра, это Тело Дхармы называется бодхисаттвой, когда оно, разочаровавшись в страданиях потока сансары и отбросив привязанности ко всем внешним дхармам желанья и установившись на пути устремления, к просветлению постигая восемьдесят четыре тысячи учений, которые относятся к десяти совершенствам. Шарипутра, Тело Дхармы называется Татхагатой, Архатом, Самьяксамбуддхайя, когда оно становится свободным от покрова всех омрачений, не испытывая никаких страданий, все включая пятна всех скрытых омрачений, чистое, совершенно чистое и постоянно [пребывающее] в наивысшей чистой реальности и обрета уровень, который может освещать всех существ, обрета несравненные, божественные силы знания всех дхарм и осуществляя владения сил всех дхарм без каких-либо омрачений и

каких-либо омрачений в природе. Следовательно, Шарипутра, мир существ и Тело Дхармы не различно. Мир существ является Телом Дхармы и Тело Дхармы является миром существ. Их знак тот же самый, только известный под разными именами.

Далее, Шарипутра, как я ранее объяснял, мир существ имеет три качества, которые все реальны, не различны, не отделимы от таковости. Что это за три качества? Первое – Сущность Татхагаты является в сущности соединенной с чистым качеством от безначального времени; второй – сущность Татхагаты является в сущности не соединенной с нечистыми качествами с безначального времени, и третье – Сущность Татхагаты неизменяемое в качествах на всем протяжении времени.

Шарипутра, ты должен знать, что Сущность Татхагаты по сути связана с чистыми качествами с безначального времени, значит, что она истинна и не ложна, чистая реальность, которая не делима, и неотделима от знания, невыразимое «бытие», что является миром дхарм. Она изначально соединена с этой чистой природой. Шарипутра, основываясь на этой чистоте и отражая реальность мира дхарм, я учу о присущей чистоте ума, этому непостижимому учению, ради [блага всех] существ.

Шарипутра, ты должен знать, что Сущность Татхагаты по сути не соединима с нечистыми свойствами, омрачениями которые окутывают ее, с безначального времени значит то, что нечистые свойства, омрачения которые окутывают ее, которые изначально отделены от нее и не соединены с ней, и исключают знание просветления Татхагаты. Шарипутра, основываясь на непостижимости мира дхарм, который не соединен с оболочками омрачений, я учу [изначально] присущей чистоте ума, которая случайно омрачена привязанностью, этому непостижимому учению, ради [блага всех] существ.

Шарипутра, ты должен знать – в действительности Сущность Татхагаты неизменяема сама по себе через будущие значения, что она является корнем всех [благих и не благих] дхарм, что она является сокровищницей всех качеств [Татхагаты], она наделяет [проявляя] все качества, которые не отделены и не отторжимы от

всех истинных дхарм среди всех обычных дхарм, - что несет в себе все качества, и что включает в себе все качества. Основываясь на этом постоянном, безупречном, чистом и неизменном прибежище, которое свободно от возрастания и уменьшения, непостижимо чистого мира дхарм, я называю ее «существо». Почему? Когда я называю «существо» как другое имя постоянного, безупречного, чистого и неизменного прибежища, которое свободно от возрастания и уменьшения, непостижимо чистого мира дхарм. По этой причине, основываясь на этом существовании, я говорю «существо».

Шарипутра, все три этих качества, истинны, неотделимы и неотличимы от реальности. Два вида чрезвычайно пагубных, не благих ложных взгляда никогда не возникнут, если знать эти истинные качества, которые неотделимы и неотличимы от реальности. Почему? Потому что вещи воспринимаются такими, как они существуют в реальности. Шарипутра, все Будды-Татхагаты, все полностью свободны от этих двух ложных взглядов – взгляда [ложных] свойств и взгляда [ложных] преуменьшения, которое является осуждением Будд-Татхагат.

Шарипутра, если есть какой-либо монах, монахиня, упасака, упасика, которые возрастят один или другой ошибочный взгляд, то Будда-Татхагата не обучает таких. Эти люди не являются моими учениками. Шарипутра, я говорю, что те, кто возвращают два ложных взгляда, те люди наполнены темнотой – они идут от темноты в великую [беспросветную] темноту, из мрака в еще больший мрак, их темнота становится ужасающе беспросветной. Я называю таких «иччхантики». Следовательно, Шарипутра, ты должен быть внимательным к себе, находясь на истинном пути, отдаляться от тех двух [ложных] взглядов».

Когда Будда закончил проповедовать эту Сутру, почтенный Шарипутра, и все собрание монахов, монахинь, упасак, упасик, бодхисаттв-махасаттв вместе с богами, нагами, якшами, гандхарвами, асурами, гарудами, киннарами, махорагами, людьми и не-людьми, испытали великую радость, приняли и с верой и усердием стали поступать, так как было сказано.